



Джерело: [Sud Ouest](#)

Фестиваль європейських літератур в місті Коньяк (15-18 листопада) готувався до непростого випробування, обираючи Україну на роль цьогорічної країни-гостя. Однак той запал, із яким запрошена країна зустріла пропозицію, став справжньою несподіванкою.

Незважаючи на двадцять один рік незалежності, Україна й досі намагається вийти з тіні російського гіганта. Тож інтерес з боку Літературного фестивалю в Коньяку було сприйнято як визнання Західною Європою.

Цей запал та ентузіазм читається у темі цьогорічного фестивалю. Лише одне слово, але яке слово! «Свободи». «У своїй «Історії Карла XII» Вольтер писав: Україна завжди прагнула бути вільною». Це слово регулярно виринало у наших дискусіях із авторами. Це дуже широке поняття, і спливатиме воно у різних заходах упродовж фестивалю», - коментує директор фестивалю Софі Жюльєн.

Давня країна, молода нація

Неможливо перерахувати усі заходи програми, яка з кожним роком стає дедалі насиченішою. Україні тут приділено особливу увагу. Президент фестивалю Ніколь Корнібер відзначає ключовий момент програми: заплановану 16 листопада зустріч «Незнайома Україна. Давня країна, молода нація».

Участь у круглому столі братимуть Реймон Кларінар, журналіст «*Courrier International*», Філіп де Сюрмен, посол Франції в Україні з 2002 по 2005 рік, Ірина Дмитришин, професор Національного інституту мов і східних цивілізацій і головна рушійна сила цьогорічної української присутності, Ален Гільмоль, журналіст і письменник, та Вера Міхальські, засновниця видавництва *Noir sur blanc*, що спеціалізується на перекладі авторів зі сходу.

Того самого дня відбудеться зустріч, присвячена Голодомору – голоду, штучно створеному радянською владою у 1932-1933 роках з метою приборкати країну. Крім того, режисер Джил Емері представить свій документальний фільм «Україна, боротьба за демократію». Теми, що назавжди закарбувались в історію, як-от Чорнобильська катастрофа, перетинатимуться з менш звичними. Наприклад, історією футбольного клубу «Старт», який 9 серпня 1942 року виставили на гру проти команди нацистської Німеччини. Цій події присвячена книжка журналіста П'єра-Луї Басса «Виграти, щоб померти», про яку він говоритиме із іншим шанувальником футболу, вболівальником, критиком Еріком Ноло.

«Підштовхнути» переклади

Фестиваль європейських літератур налаштований «зламати кригу». Зв'язки, що ледь намітилися між учасниками фестивалю, мають оформитись у вигляді обміну досвідом, а також конкретних імен авторів, яких можна порадити. На початку жовтня Софі Жюльєн відвідала фестиваль в Києві. Тепер прийшов час візиту у відповідь. «Фестиваль має допомогти «підштовхнути» переклади у Франції. На подіях будуть українські журналісти, редактори, організатори фестивалів», - розповідає директор.

Крім того, з 22 жовтня завдяки підтримці Регіонального управління культури на творчій резиденції в Коньяку перебуває українець. Письменник, журналіст, блогер Антон Кушнір представляє молоде покоління української літератури. Антон володіє французькою мовою - козир, що дозволяє йому брати участь у зустрічах із публікою.